



1<sup>er</sup> mai 2019  
Français  
Original : anglais

---

**Groupe d'experts des Nations Unies  
pour les noms géographiques  
Session de 2019**

New York, 29 avril-3 mai 2019

## **Projet de rapport**

*Rapporteurs* : Sungjae **Choo** (République de Corée)  
Trent **Palmer** (États-Unis d'Amérique)

## **Organisation de la session**

### **A. Ouverture et durée de la session**

1. Conformément à la résolution [2018/2](#) du Conseil économique et social, le Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques a tenu sa première session au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 29 avril au 3 mai 2019. Il a tenu [ ] séances.

### **B. Participation**

2. Ont participé à la session [ ] personnes représentant les divisions géographiques et linguistiques du Groupe d'experts (voir annexe). La liste des participants figure dans le document [GEGN.2/2019/\[ \]](#).

### **C. Bureau**

3. Le Bureau du Groupe d'experts pour la session était composé des membres suivants :

*Président* :

Bill Watt (Australie)

*Vice-Présidents* :

Hasanuddin Abidin (Indonésie)

Peder Gammeltoft (Norvège)



*Rapporteurs :*

Sungjae Choo (République de Corée)  
Trent Palmer (États-Unis d'Amérique)

On trouvera le nom des présidents de division à l'adresse suivante : <https://unstats.un.org/unsd/ungegn/divisions/>. Les coordonnateurs des groupes de travail étaient les suivants :

Équipe spéciale pour l'Afrique

*Coordonnateur :*

Brahim Atoui

Directives toponymiques à l'usage des éditeurs de cartes et autres éditeurs, applicables au niveau international

*Coordonnateur :*

Gerhard Rampl

Groupe de travail sur les stages de formation en toponymie

*Coordonnateur :*

Peder Gammeltoft

Groupe de travail sur les fichiers de données toponymiques et les nomenclatures

*Coordonnateur :*

Pier-Giorgio Zaccheddu

Groupe de travail sur la terminologie toponymique

*Coordonnateur :*

Trent Palmer

Groupe de travail sur les systèmes de romanisation

*Coordonnateurs :*

Peeter Päll

Catherine Cheetham

Groupe de travail sur les noms de pays

*Coordonnateurs :*

Élisabeth Calvarin

Leo Dillon

Groupe de travail sur la publicité et le financement

*Coordonnateur :*

Peder Gammeltoft

Groupe de travail sur l'évaluation et la mise en œuvre

*Coordonnateur :*

Sungjae Choo

Groupe de travail sur les exonymes

*Coordonnateur :*

Kohei Watanabe

Groupe de travail sur les noms géographiques et le patrimoine culturel

*Coordonnatrice :*

Annette Torensjö

#### **D. Déclarations liminaires**

4. La Sous-Secrétaire générale à la coordination des politiques et aux affaires interorganisations, Maria-Francesca Spatolisano, a ouvert la session le 29 avril 2019 et présidé l'élection de la présidence. Le Président, Bill Watt (Australie), a fait les remarques liminaires et résumé les principales tâches à accomplir.

5. La Vice-Présidente du Conseil économique et social, Kira Christianne Danganan Azucena (Philippines), a fait une déclaration au nom de la Présidente du Conseil. La Sous-Secrétaire générale à la coordination des politiques et aux affaires interorganisations, Maria-Francesca Spatolisano, a également fait une déclaration.

#### **E. Adoption de l'ordre du jour**

6. Toujours à sa première séance, le 29 avril, le Groupe d'experts a adopté son ordre du jour provisoire ([GEGN.2/2019/1/Rev.1](#)), qui figure ci-après :

1. Ouverture de la session.
2. Élection du Bureau.
3. Questions d'organisation :
  - a) Adoption du règlement intérieur ;
  - b) Adoption de l'ordre du jour ;
  - c) Organisation des travaux, y compris la création d'organes subsidiaires ;
  - d) Vérification des pouvoirs des représentants.
4. Rapports de la présidence et du secrétariat.
5. Rapports :
  - a) Rapports des gouvernements sur la situation dans leurs pays et l'état d'avancement des travaux de normalisation des noms géographiques ;
  - b) Rapports des divisions du Groupe d'experts ;
  - c) Rapports du Groupe de travail sur les noms de pays ;
  - d) Rapports sur les réunions et conférences nationales et internationales.
6. Coopération et liaison avec d'autres organisations :
  - a) Organisations internationales ;
  - b) Commission économique pour l'Afrique et Comité d'experts sur la gestion de l'information géospatiale à l'échelle mondiale.
7. Normalisation nationale et internationale des noms géographiques :
  - a) Collecte de noms, traitement par les bureaux, autorités nationales, détails topographiques s'étendant au-delà d'une même souveraineté et coopération internationale ;
  - b) Directives toponymiques à l'usage des éditeurs de cartes et autres éditeurs, applicables au niveau international.

8. Avantages socioéconomiques, appui au développement durable, mesures d'application des résolutions prises ou envisagées et évaluation des travaux du Groupe d'experts (Groupe de travail sur l'évaluation et la mise en œuvre).
  9. Questions relatives à la publicité et au financement des travaux du Groupe d'experts (Groupe de travail sur la publicité et le financement).
  10. Activités de normalisation à l'échelle nationale en Afrique (Équipe spéciale pour l'Afrique).
  11. Formation en toponymie (Groupe de travail sur les stages de formation en toponymie).
  12. Terminologie toponymique (Groupe de travail sur la terminologie toponymique).
  13. Les noms géographiques en tant qu'expressions de culture, de patrimoine et d'identité (y compris les questions intéressant les langues autochtones, minoritaires et régionales et le multilinguisme) (Groupe de travail sur les noms géographiques et le patrimoine culturel).
  14. Exonymes (Groupe de travail sur les exonymes).
  15. Fichiers de données toponymiques et nomenclatures (traitement de données et outils, gestion de bases de données et diffusion de données : produits et services) (Groupe de travail sur les fichiers de données toponymiques et les nomenclatures).
  16. Systèmes d'écriture et prononciation (Groupe de travail sur les systèmes de romanisation).
  17. Autres questions de toponymie.
  18. Modalités d'organisation de la session de 2021 du Groupe d'experts.
  19. Questions diverses.
  20. Présentation et adoption des décisions.
  21. Adoption du rapport sur les travaux de la session de 2019.
  22. Élection du Bureau de la session de 2021.
  23. Clôture de la session.
7. À sa première séance également, le 29 avril, le Groupe d'experts a approuvé l'organisation de ses travaux ([GEGN.2/2019/3](#)).
8. Toujours à sa première séance, le 29 avril, le Groupe d'experts a examiné le point 4 de l'ordre du jour et entendu des exposés du Président sur les rapports concernant le travail accompli jusqu'alors par le Groupe, ainsi que du représentant du secrétariat de la Division de statistique de l'ONU sur le rapport de ce dernier.
9. À sa deuxième séance, le Groupe d'experts a examiné le point 5 de l'ordre du jour et entendu des exposés sur les rapports du coordonnateur du Groupe de travail sur les noms de pays ainsi que des déclarations de représentants des États Membres et des divisions.

## **F. Adoption du rapport**

10. À sa dixième séance, le 3 mai 2019, le Groupe d'experts a adopté, en vue de le présenter au Conseil économique et social, le projet de rapport sur les travaux de sa

première session ([GEGN.2/2019/L.1](#)), et autorisé ses rapporteurs à en arrêter la version définitive, en consultation avec le Bureau et le secrétariat du Groupe.

## **G. Documentation**

11. La liste des documents dont le Groupe d'experts était saisi à sa première session peut être consultée sur le site Web de la Division de statistique à l'adresse : <https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2019-new-york-ungegn-1st-session/#documents>.

## **Annexe I**

### **Liste des divisions géographiques et linguistiques**

Division arabe  
Division balte  
Division celtique  
Division de la Chine  
Division de l'Afrique australe  
Division de l'Afrique centrale  
Division de l'Afrique de l'Est  
Division de l'Afrique de l'Ouest  
Division de l'Amérique latine  
Division de l'Asie du Sud-Est  
Division de l'Asie du Sud-Ouest (sauf les pays arabes)  
Division de l'Asie orientale (sauf la Chine)  
Division de l'Europe du Centre-Est et du Sud-Est  
Division de l'Europe orientale et de l'Asie du Nord et du Centre  
Division des États-Unis d'Amérique et du Canada  
Division des pays non arabes de la Méditerranée orientale  
Division des pays nordiques  
Division du Royaume-Uni  
Division du Sud-Ouest du Pacifique  
Division francophone  
Division indienne  
Division lusophone  
Division néerlandophone et germanophone  
Division romano-hellénique

---